


4 credits

30.0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Munoz Mendoza Carlos ;
Language :	Spanish
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	/
Aims	<p>1</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	Final written exam in June. Students will be allowed to have the table of contents. The final grade takes practical work and active involvement in account (25%). Compulsory course attendance.
Teaching methods	The methodology combines lectures delivered in Spanish (with video support) and practical work, which both require an important reading, summarizing and writing effort from each student. Reading list. Presentation made by the students. Coaching in online collaborative work. Theory lectures: 45 h, practical work: 15 h.
Content	This course consist of two parts: 1) the history of modern Spain's most relevant processes, the analysis of its political, institutional and cultural systems' basis, along with leading social challenges (nationalism, economic crisis). 2) Spanish diachronic grammar, the various lexical contributions in history and its expansion to America. Translation as a tool allowing intercultural interaction and a lever to intellectual progress.
Inline resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>' TVE, Memoria de España : <a href="http://www.rtve.es/alcarta/videos/memoria-de-espana/">http://www.rtve.es/alcarta/videos/memoria-de-espana/</a></li> <li>' Universidad de Traducción de Valladolid, <a href="http://obras-de-traductologia.wikispaces.com/">http://obras-de-traductologia.wikispaces.com/</a></li> </ul>
Bibliography	ALEZA, M et al. (1999) : Estudios de Historia de la lengua española en América y España, facultad de Filología, Universidad de Valencia. ALONSO, M., FURIO, E., (2008) : Panorama de l'Espagne contemporaine, Ellipses, Paris, (bilingue). FERRERA, C. (2006) : Diccionario de Historia de España, Alianza Editorial, Madrid. JULIÁ, S., et al. (2003): La España del siglo XX, Marcial Pons, Ediciones de Historia, Madrid. LODARES, J.L. (2001) : Gente de Cervantes. Historia humana del español, Taurus, Madrid. PENNY, R., (1993) : Gramática Histórica del español, Ariel, Barcelona., TORRES, A. (2005) : El Español de América, Universidad de Barcelona. PEGENAUTE, L. y LAFARGA, F. (2004) : Historia de la traducción en España. Ambos mundos, Salamanca.
Other infos	All further information, textbook, documents and resources will be uploaded in an e-learning platform.
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Interpreting	<a href="#">INTP2M</a>	4		
Master [120] in Translation	<a href="#">TRAD2M</a>	4		